

## CURRICULUM VITAE

Graziana Lazzarino

**Place of Birth:** Genoa, Italy

**Date of Birth:** 6 November 1930

**Parents** (both deceased): Pietro Lazzarino and Isabella Cagno

University of Colorado	717 <sup>th</sup> -17 <sup>th</sup> St
Department of French and Italian	Boulder, CO 80302
238 UCB	
Boulder, CO 80309-0238	<i>In Italy:</i>
	Corso Firenze 40/11
	16136 Genoa

**Present Position:** Professor of Italian (since July 1, 1980)

### Education:

1949	Maturità classica, Liceo Classico C. Colombo, Genoa, Italy
1951	Certificate of Proficiency in English, Cambridge University
Summer 1951	German Language, University of Heidelberg
Summer of 1952	German Language, University of Frankfurt
1949-1953	Doctorate, University of Genoa (Facoltà di Lettere)
1955-1956	French Language and Literature, University of Lyon
1983	Workshop on Oral Proficiency Testing, Washington D.C., ACTFL and ETS
Jan 10-31, 1994	Corso per Insegnanti d'italiano all'estero, Università Italiana per Stranieri, Perugia, Italy
July 21-23, 1994	CIBER (Center for International Business Education and Research) Workshop in International Business for Foreign Language and Area Studies Specialists, University of Illinois at Urbana-Champagne
Sep. 26-Oct.5, 1994	Seminar on the Teaching of Italian as a Second Language, University of Rome (Department of Linguistics), Rome, Italy

### Teaching Experience:

1954-1955	“Assistente d’italien,” Collège Moderne de Jeunes Filles, Clermont-Ferrand, France
1955-1956	“Assistente d’italien,” Lycée St. Just, Lyon, France
1956-1957	Instructor, French and Italian, University of Nebraska
1957-1958	Instructor, French and Italian, Northampton School for Girls, Northampton, MA
1958-1960	Instructor, Italian, Wellesley College, Wellesley, MA

1960-1962	Instructor, Italian, Istituto Villa Mercede, Florence, Italy
1962-1964	Assistant Professor, French and Italian, University of Nebraska
1964-1968	Assistant Professor, Italian, University of Colorado
1968-1980	Associate Professor, Italian, University of Colorado
1980-	Professor, Italian, University of Colorado

**Additional Teaching and Administrative Experience:**

Summer 1959	Instructor, Italian, Middlebury College, Middlebury, Vermont
Summer 1960	Instructor, Italian, University of Colorado
Summer 1964, 1965	Assistant Professor, Italian, Central Connecticut State College, New Britain, CN (NDEA Institute for French and Italian)
Summer 1966	Associate Professor, Italian, Central Connecticut State College, New Britain, CN (NDEA Institute for French and Italian)
Summer 1968, 1969, 1970	Acting Chair, Italian, University of Colorado
Summer 1982	Professor, Italian, University of Colorado
Fall 1982	Acting Director of the Italian Program, University of Colorado
Summer 1984	Professor, Italian, Middlebury College, Middlebury, Vermont
Jun. 28-Jul.3, 1985	Professor, Italian, University of California at Santa Cruz (Summer Seminar for Foreign Language Teachers)
Spring 1986	Acting Director of the Italian Program, University of Colorado
1987-1993	Director of the Italian Program, University of Colorado

**Honors and Awards:**

1956-1957	Fulbright Travel Grant
1971, 1983	Nominated for Teaching Recognition Award (CU)
1983	Nominated for the Scholarship Award of the Colorado Congress of Foreign Language Teachers
1985	Boulder Faculty Assembly Teaching Award
1986	Teaching Recognition Award
1987	Creativity Award from the CCFLT (Colorado Congress of Foreign Language Teachers)
2004	Knighthood by the Italian government
2005	Dante Alighieri Society of Denver award

**Non-Academic Experience:**

Interpreting and Translating For:

World Youth Day (interpreter and simultaneous translator)  
 Clark Outdoor Sports, Inc., Boulder  
 Ball Brothers Research Corporation, Boulder  
 Gerico, Inc., Boulder  
 Oceanic Exploration Co., Denver  
 Maya Traders, Boulder  
 Jacobs Corporation, Boulder  
 Celestial Seasonings, Boulder  
 Wise McIntire Realtors, Boulder  
 Rocky Mountain Translators, Boulder  
 Translation Services International, Boulder  
 Grayline Tours of Denver (tour guide and interpreter)

### **Membership in National Committees and Consultantships:**

1966	Member of Modern Language Association Conference to evaluate the MLA Foreign Language Proficiency Test
1968	Consultant to the Commission on Accreditation of Service Experiences of the American Council on Education in evaluating USAFI Courses KC 585 and 586, Beginning Italian I and II
1968-1970	Member of the Examining Committee for the Italian Listening Comprehension Test, College Entrance Examination Board
1970-1972	Member of the Examining Committee for the Italian Achievement Test, College Entrance Examination Board
1971-1979	Reviewer for Holt, Rinehart and Winston Press
1970-1980	Consultant to the Modern Language Journal
1978	Associate Editor, <u>Il Giornalino</u>
1980	National Screening Committee of the Institute of International Education
1980-1984	Vice-President of the American Association of Teachers of Italian
1980-1984	Member of the Joint National Committee for Languages
1988-1990	Member of the Awards Committee of the American Association of Teachers of Italian

### **Membership in Professional Organizations:**

Modern Language Association  
 American Association of University Professors of Italian  
 American Council on the Teaching of Foreign Languages  
 American Association of Teachers of Italian  
 Colorado Congress of Foreign Language Teachers  
 Elected as university representative to the CCFLT (Colorado Congress of Foreign Language Teachers) (Summer 1988-Summer 1989)

## Publications:

### Books:

- Workbook for Basic Italian* (New York: Holt, Rinehart and Winston, Inc., 1977) 210 pages
- Da capo: A Review Grammar* (New York: Holt, Rinehart and Winston, Inc., 1979) 384 pages. Second edition, 1987, 402 pages. Third edition, 1992, 428 pages. Fourth edition, 1996, 421 pages. Fifth edition, 2003, 418 pages. Sixth edition, 2007, 416 pages.
- Tapescript for *Da capo*, 1979. 170 pages. 1984, 180 pages.
- Prego! An Invitation to Italian* (New York: Random House, Inc., 1980) 523 pages. Second edition, 1984, 485 pages. Third edition, 1990, 504 pages. Fourth edition, 1995, 428 pages. Fifth edition, 2000, 405 pages. Sixth edition, 2004, 408 pages.
- Prego! An Instructor's Manual* (New York: Random House, Inc., 1980) 40 pages. Second edition, 1984, 86 pages. Third edition (in collaboration with Wendy Walsh), 1990, 79 pages.
- Prego! A Laboratory Manual* (New York: Random House, Inc., 1980) 179 pages. Second edition, 1984, 150 pages. Third edition (in collaboration with Giovanna Bellesia), 1990, 125 pages. Fourth edition, 1995, 128 pages. Fifth edition, 2000, 176 pages. Sixth edition, 2004, 198 pages.
- Prego! A Workbook* (New York: Random House, Inc., 1984) Second edition, 125 pages. Fifth edition, 2000, 127 pages. Sixth edition, 2004, 263 pages.
- Prego! A Tapescript* (New York: Random House, Inc., 1980) 231 pages. Second edition, 1984, 131 pages. Third edition (in collaboration with Giovanna Bellesia), 1990, 97 pages. Fourth edition (in collaboration with Marta Baldocchi), 1995, 134 pages.
- Per tutti i gusti: An Activities Manual* (New York: Random House, Inc., 1981) 185 pages.
- In giro per l'Italia* (New York: The McGraw-Hill Companies, Inc., 2002) 368 pages. Second edition, 2007, 334 pages.
- In giro per l'Italia Workbook/Laboratory Manual* (New York: The McGraw-Hill Companies, Inc., 2002) 305 pages. Second edition, 2007, 303 pages.

### Articles and Reviews:

- "*Individual Report*" in S. Tollinger (ed.). *The MLA Foreign Language Proficiency Tests for Teachers and Advanced Students: A Professional Evaluation and Recommendations for Test Development* (New York: Modern Language Association of America, 1996) 54-61.
- Review of Robert L. Politzer. *Foreign Language Learning. A Linguistic Introduction* (Englewood Cliffs, NJ: Prentice Hall, 1970) 48 (1971) 268-270.

- Review of Dimitri Vittorini (ed.). *Italian Short Stories 2 (Racconti Italiani 2)*, Penguin Parallel Text (Baltimore: Penguin Books, Inc., 1972) in *Modern Language Journal* LVII (1973) 445.
- Review of Eligia Glassman and Frederick Bosco. *Language Tests: Italian* (Washington D.C.: Georgetown University Press, n.d.) in *Italica* 51 (1974) 83-84.
- Review of Lilia Dannenberg and Flavio Trettel. *Le regioni e la cultura d'Italia* (San Francisco: Italia Mia, 1978) in *Modern Language Journal* 64:3 (1980) 398-399.

### **Presentations:**

- |                      |   |
|----------------------|---|
| December 30, 1980    | Participation as panelist in the pedagogy session: Motivating students in the Italian classroom. MLA Meeting. Houston, TX.  |
| November 5, 1983     | Paper for LATE (IT-AM Committee on Education). Fordham University, NY.  |
| December 26-29, 1986 | Chaired a section on pedagogy at the AATI (American Association Teachers of Italian) meeting. New York, NY.   |
| May 7, 1988          | Workshop for teachers of Italian. St. Joseph College, Hartford, CT.   |
| November 19, 1988    | Chaired a section on pedagogy at the AATI meeting. Monterey, CA.  |
| November 18, 1994    | “Siamo noi a predicare bene e gli Italiani a razzolare male?” American Council for the Teaching of Foreign Languages. Atlanta, GA.  |
| December 15, 1995    | Chaired a section on pedagogy at the AATI meeting. Chianciano, Italy.   |
| May 26, 2001         | Presented a paper at the University of Genoa on the teaching of Italian in the United States  |
| November 9, 2002     | Paper presented at the yearly meeting of the AATI held in Toronto, Canada entitled: “Un tempo ci insegnavano che...I cambiamenti dell'italiano negli ultimi cinquant'anni”      |
| November 22, 2003    | Paper presented at the yearly meeting of the AATI held in Philadelphia entitled: “Talking High Tech: Italian Computerspeak”   |
| October 16, 2004     | Paper presented at the AATI meeting held in Tempe, AZ, entitled: “Una bella musica suonata male, ovvero la pronuncia dell'italiano oggi”.                                       |
| November 19, 2004    | Paper presented at the ACTFL meeting held in Chicago, IL, entitled: “C'è posto per un manuale di esercizi nel primo corso d'italiano?”  |
| October 14, 2005     | Paper presented at the AATI meeting held in Washington, D.C., entitled: “La pasta al ragu' non e' nel menu: ovvero della scomparsa (o quasi) dell'accento grafico in italiano.” |

**University Service (1964 to present):**

Supervision and training of Teaching Assistants in Italian  
Supervision for Teaching Certification in Italian  
Committee on Program Goals in Teacher Education  
Secondary Education Committee  
Educational Media Advisory Council  
Academic Planning Committee  
Language Lab Committee  
Coordination of Lower-Division Italian Classes  
Undergraduate and Major Advisor  
Departmental Advising Coordinator  
Ad hoc Advising Committee  
Advisor to the Circolo Italiano  
Subcommittee B of the Committee on New Courses  
Advisory Committee on Romance Studies Committee on Academic Progress CFLI  
(CFLD)  
CFLI Committee on Teacher Training  
Committee on Language Requirement Waivers  
Steering Committee on FL Tutorial Sections and Waivers  
Fulbright Interviewing Committee  
Departmental International Representative  
Faculty Committee (D)  
Executive Committee (D)  
Salary Committee (D)  
Committee on Academic Ethics  
Vice Chancellor Committee on Promotion and Tenure  
Teaching Colloquy Planning Committee  
1986 Teaching Awards Selection Committee  
Chair Search Committee for the Department of French and Italian  
Member Search Committee for the Departments of French and Italian/Comparative  
Literature  
Member of the Chancellor Committee on Women (2001–)  
Member of the Subcommittee of Status of Women Report of Boulder Faculty Assembly  
(2001–2002)  
Member of the Compensation and Benefits Committee (2001–2002)

**Community Service:**

Boulder Public Library (Spring 1981) – coordinated a series of eight talks on Italy and  
Italian culture, presenting three myself.  
Presentation on Italy and Italian culture given to the Circolo Italiano, Denver, CO, April  
8, 1984.

Elected as university representative to the CCFLT (Colorado Congress of Foreign Language Teachers) (Summer 1988-Summer 1989).  
Appointed by the Governor to the Colorado Christopher Columbus Quincentary Commission (1989-1990).